

Kwoon.info

Le Vestiaire - Lire et écrire le chinois sur son PC

- [Kwoon.info](http://www.kwoon.info/forum/) (http://www.kwoon.info/forum/)
-- [Le Vestiaire](http://www.kwoon.info/forum/viewforum.php?f=7) (http://www.kwoon.info/forum/viewforum.php?f=7)
--- [Voir ce sujet dans le site](http://www.kwoon.info/forum/viewtopic.php?t=19521) (http://www.kwoon.info/forum/viewtopic.php?t=19521)

Wu Wei - 06 Mer Fév , 2008 20:23

Sujet du message: Lire et écrire le chinois sur son PC

Comment lire et écrire les caractères chinois sur l'ordinateur. (Sur Windows Vista)

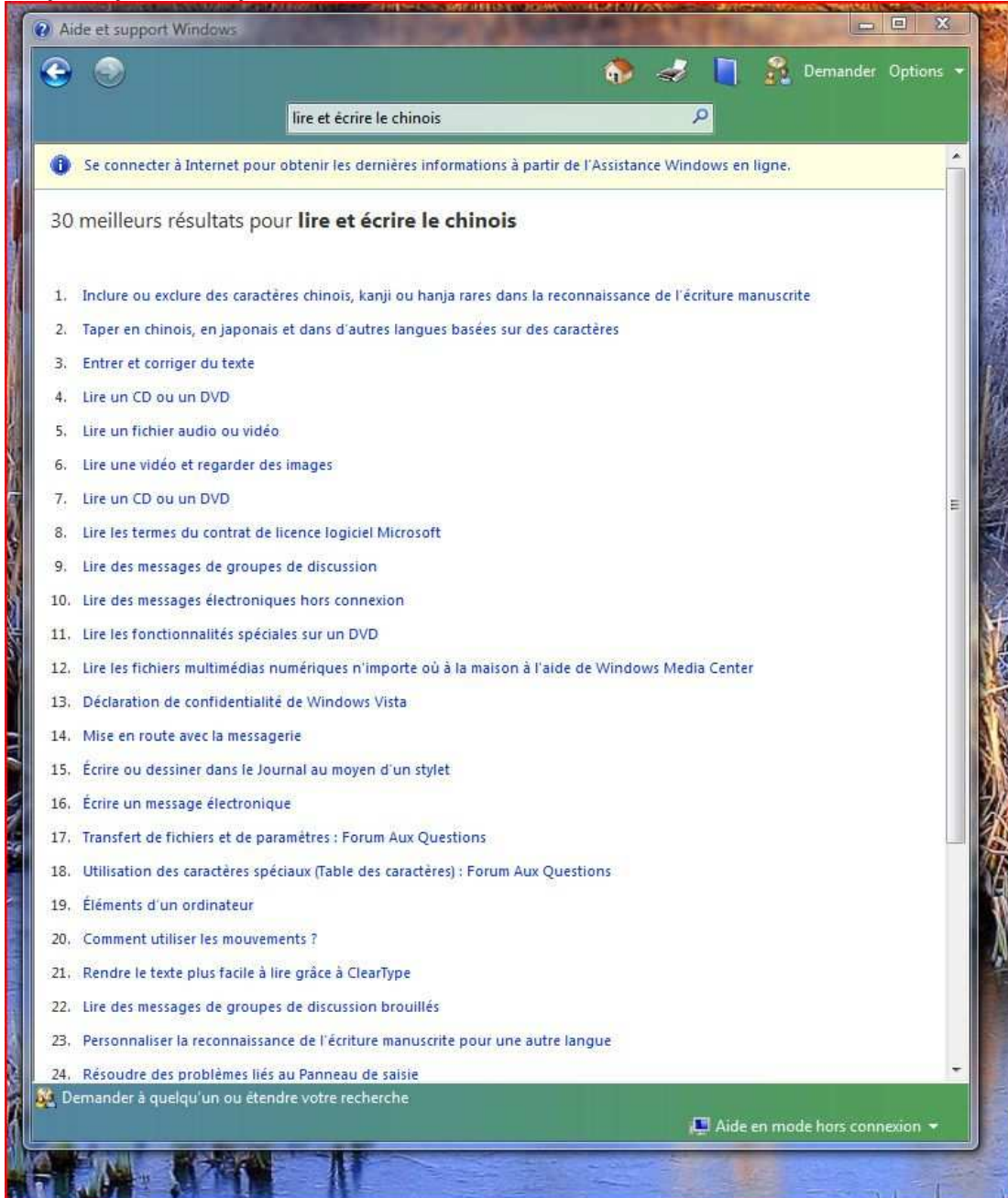
(En-dessous vous aurez un lien pour Windows XP, encore en dessous pour Mac/Linux)

J'avais fait un petit tuto en image pour quelqu'un qui posait la question sur un autre forum, et j'ai fait plein de recherches sur Kwoon pour savoir si vous en aviez déjà un; je n'en ai pas trouvé.

(Si jamais ça fait doublon, vous n'aurez qu'à effacer mon post ^^)

-->Il faut modifier les paramètres de sa bécane pour pouvoir lire et écrire le chinois.

Aller par exemple dans aide, taper "lire et écrire le chinois" dans le cadre vert clair en haut;



Ensuite, cliquer sur la deuxième ligne: "taper en chinois..."

On obtient ça:

lire et écrire le chinois

Taper en chinois, en japonais et dans d'autres langues basées sur des caractères

Pour taper du texte sur votre ordinateur dans des langues basées sur des caractères, telles que le chinois ou le japonais, procédez comme suit :

1. Ajoutez la langue comme **langue d'entrée**. Si vous souhaitez utiliser un **éditeur de méthode d'entrée (IME)**, assurez-vous de le sélectionner lorsque vous ajoutez la langue d'entrée. Pour plus d'informations, voir [Ajouter une langue d'entrée](#).
2. Remplacez la langue d'entrée par la langue que vous avez installée. Pour plus d'informations, voir [Modifier votre langue d'entrée](#).
3. Remplacez la disposition du clavier par la disposition souhaitée. Pour plus d'informations, voir [Modifier la disposition de votre clavier](#).

Cliquer sur "ajouter une langue d'entrée"

Aide et support Windows

lire et écrire le chinois

Ajouter une langue d'entrée

Vous pouvez lire et modifier des documents dans plusieurs langues en modifiant la langue (la **langue d'entrée**) dans laquelle vous tapez. Les langues d'entrée sont incluses avec **Windows**, mais vous devez les ajouter à votre liste de langues avant de pouvoir les utiliser.

1. Cliquez pour ouvrir **Options régionales et linguistiques**.
2. Cliquez sur l'onglet **Claviers et langues**, puis sur **Modifier les claviers**.
3. Sous **Services installés**, cliquez sur **Ajouter**.
4. Cliquez sur la langue que vous souhaitez ajouter, sélectionnez les services de texte à ajouter, puis cliquez sur **OK**.

Voir aussi

- [Modifier votre langue d'entrée](#)
- [Que puis-je faire avec les formats régionaux et les langues ?](#)

Cliquer sur "cliquer pour ouvrir Options régionales et linguistiques"

Options régionales et linguistiques

Formats **Emplacement** Claviers et langues Administration

Pour modifier l'affichage des nombres, des symboles monétaires, des dates et des heures sur votre ordinateur, sélectionnez une entrée dans la liste des formats.

Format actuel :
Français (France)

Exemples de données affichées dans ce format :

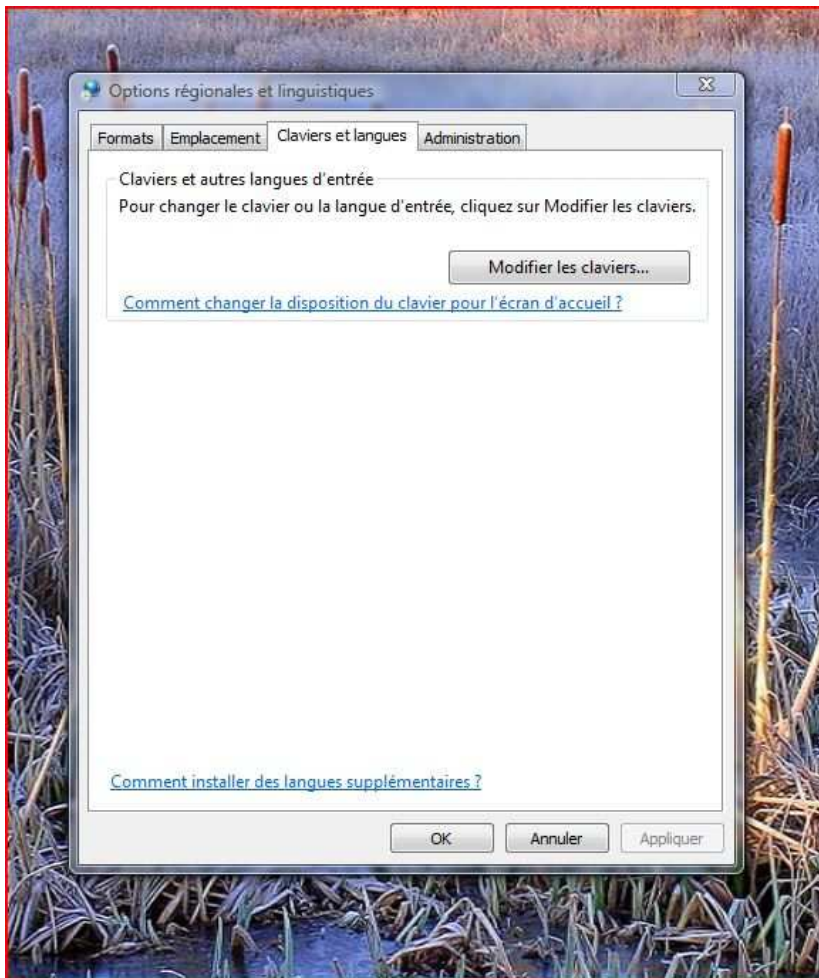
Nombre :	123 456 789,00
Symbole monétaire :	123 456 789,00 €
Heure :	15:10:30
Date courte :	24/11/2007
Date longue :	samedi 24 novembre 2007

[Personnaliser ce format...](#)

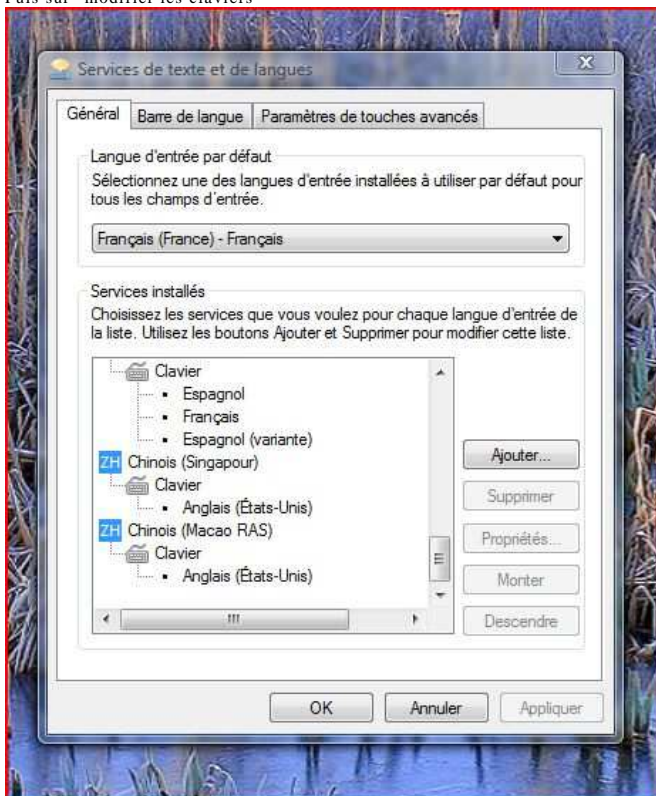
Pour obtenir des formats, claviers et outils supplémentaires, visitez le [site Web de Microsoft](#).

OK Annuler Appliquer

Ensuite, cliquer sur "claviers et langues"

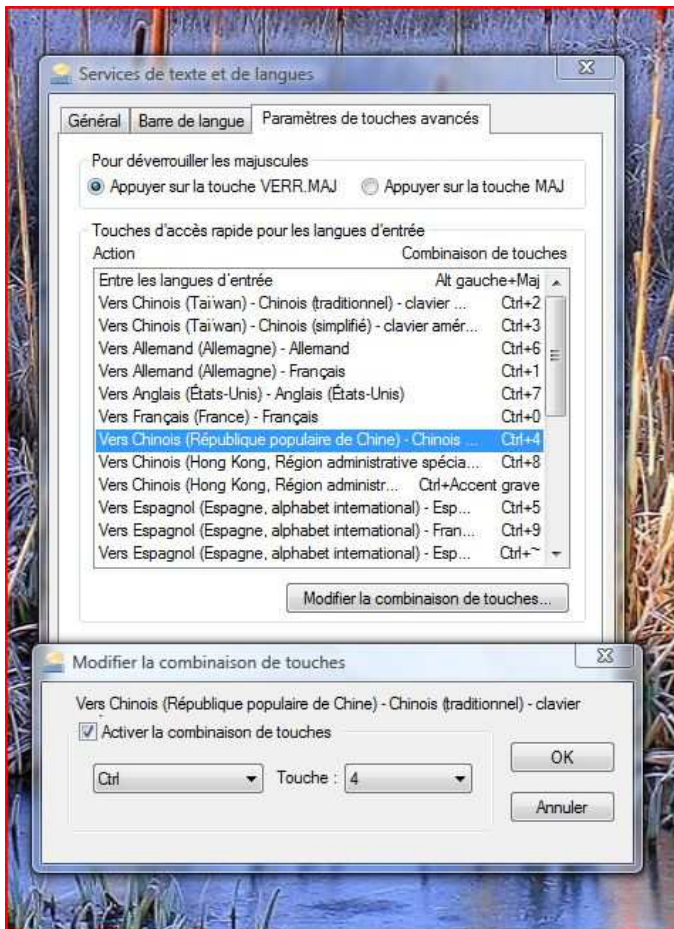


Puis sur "modifier les claviers"

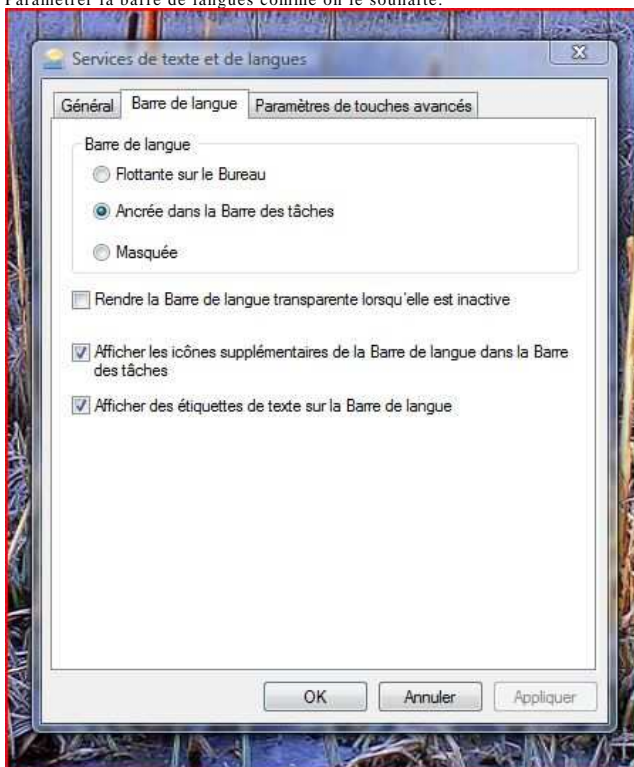


Et là rajouter ce qu'on veut.(en cliquant sur la liste)

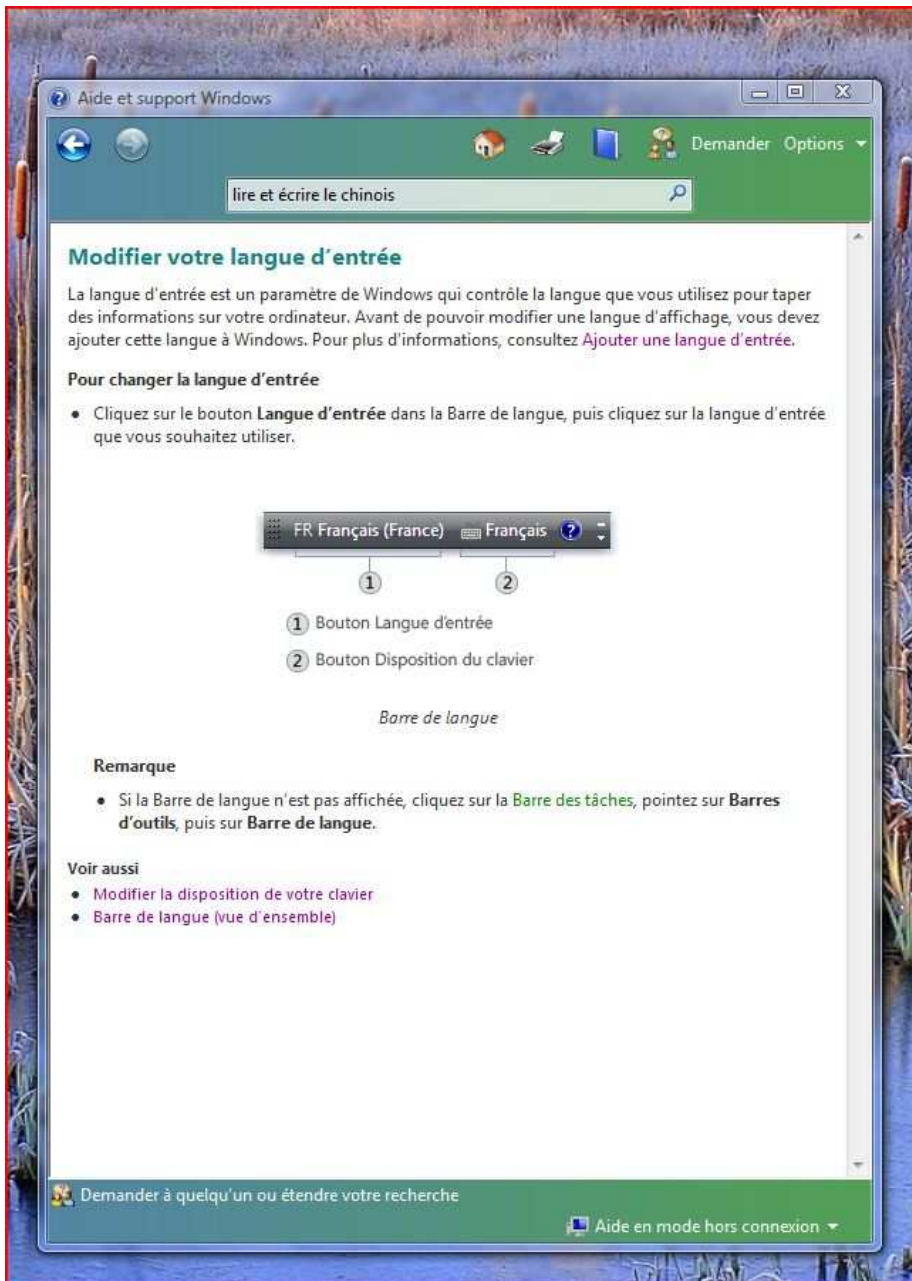
On peut aussi définir des raccourcis clavier pour basculer d'un clavier à un autre (selon, on bascule d'AZERTY en QWERTY)



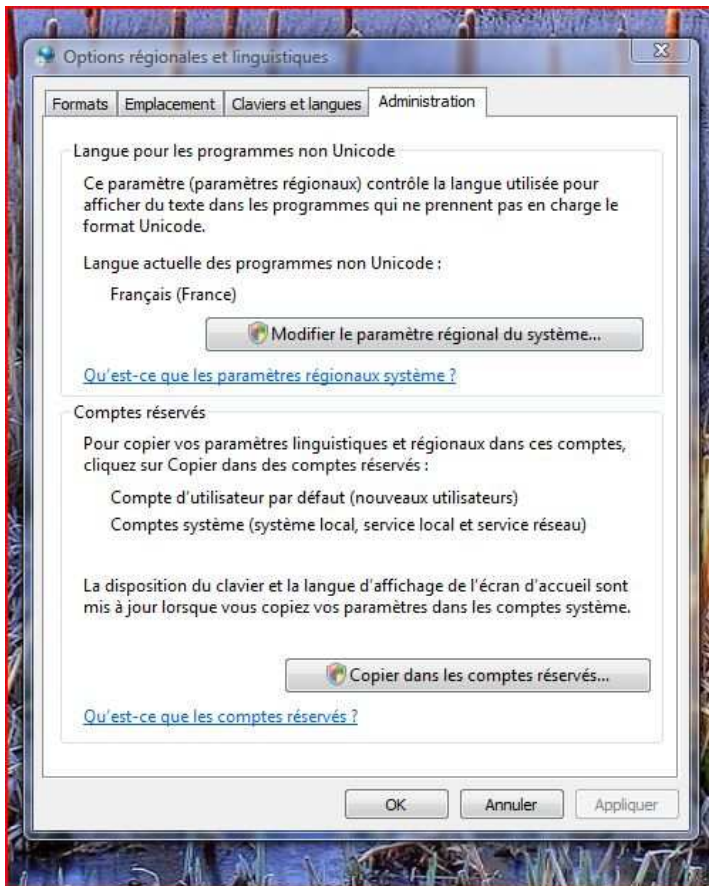
Paramètrer la barre de langues comme on le souhaite:



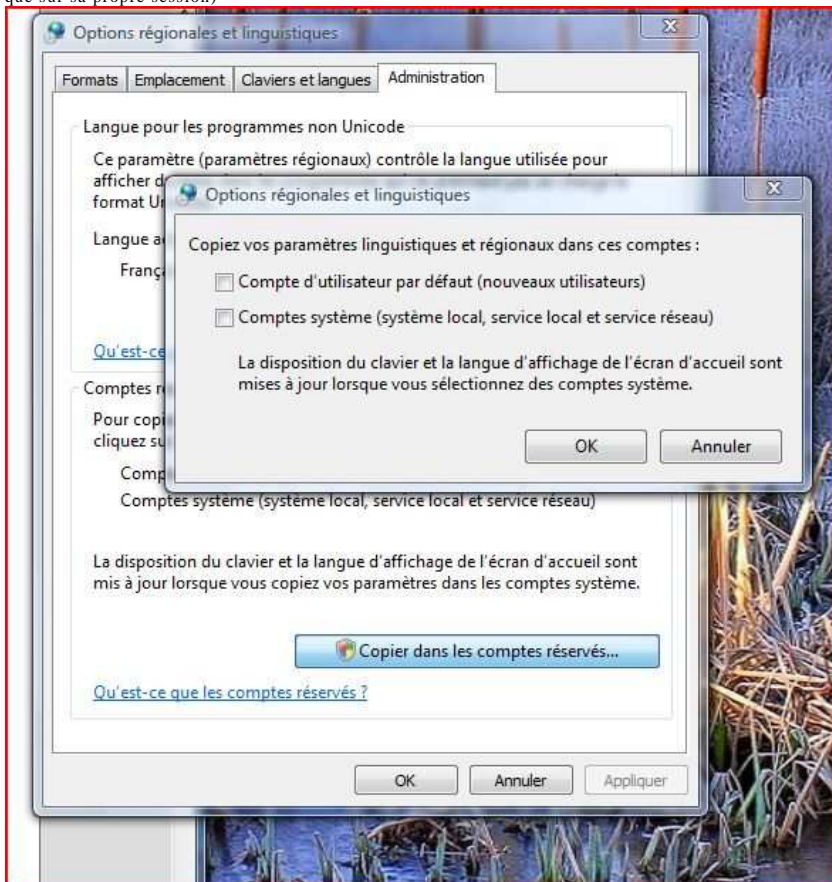
et ici:



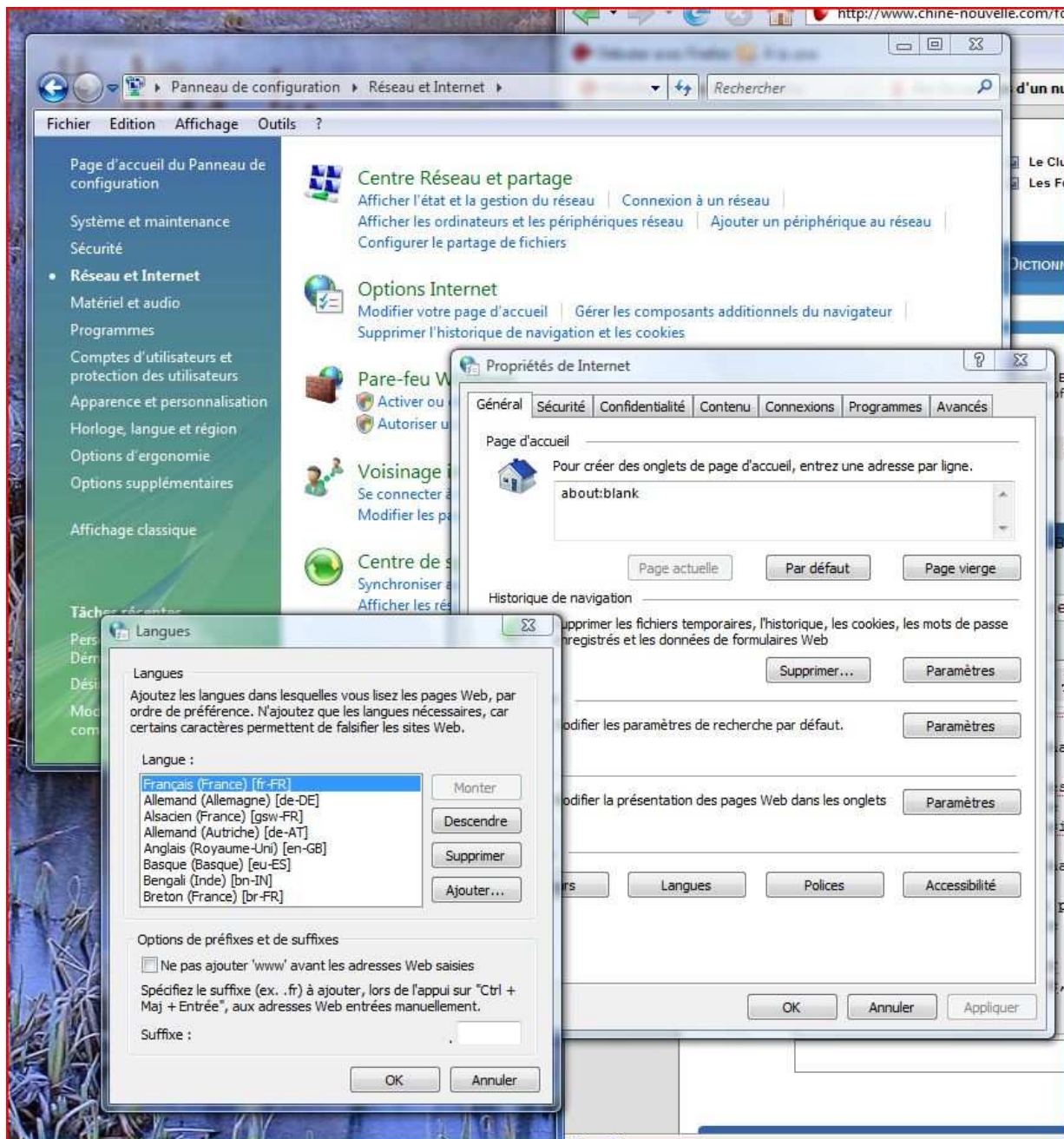
Et s'il y a plusieurs sessions sur ton ordi, ne pas oublier de faire cette dernière manip', pour généraliser les paramètres à tout l'ordi:



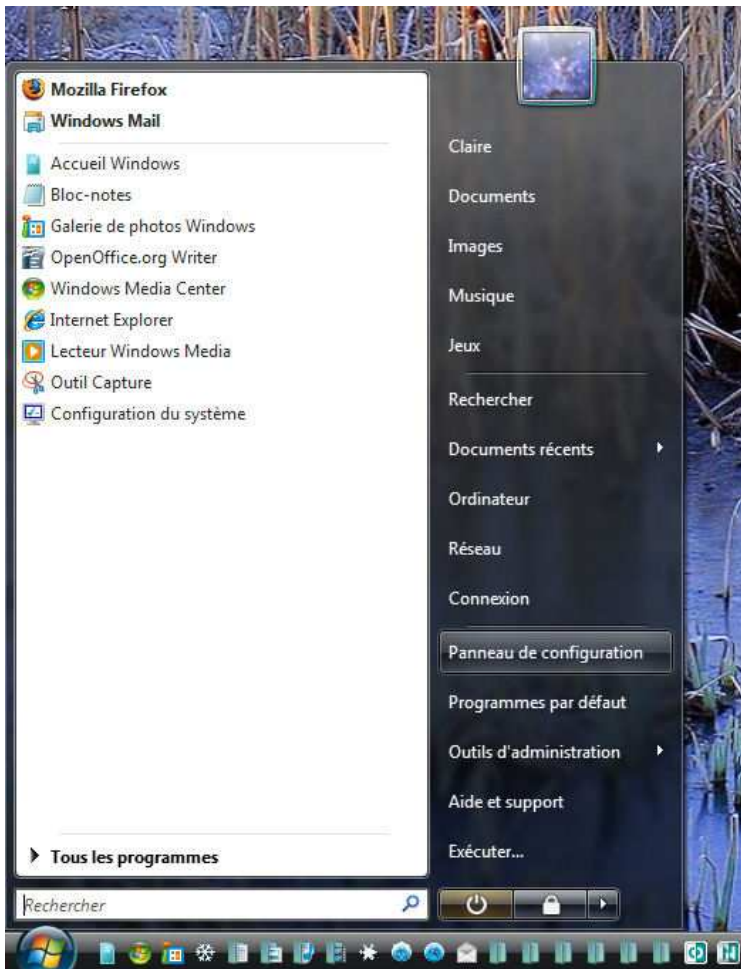
Cliquer sur "copier dans les comptes réservés" pour que tous les programmes soient capables de lire le chinois (sauf si on ne souhaite mettre ces paramètres que sur sa propre session)



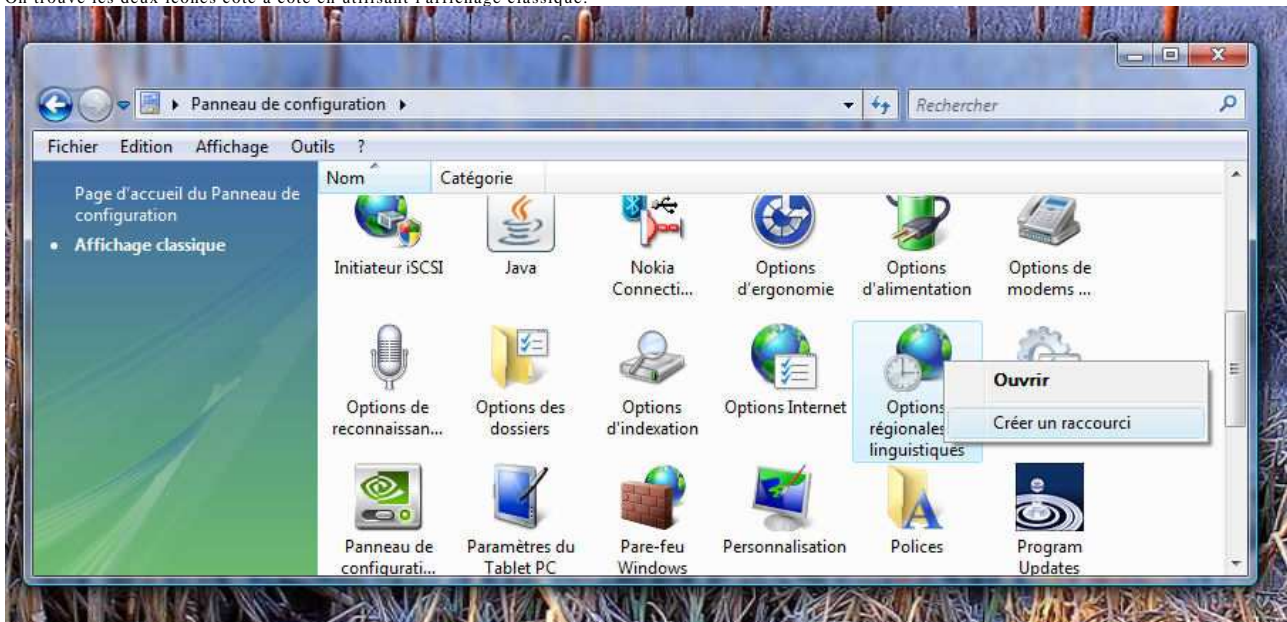
Pour pouvoir surfer international, on peut aussi rajouter des langues ici:
 (=>Panneau de configuration => Options internet => Langues



Ah oui, et si on cherche plus tard le tableau "options régionales et linguistiques, voici où le trouver:
 Cliquer en bas à gauche sur l'icône windows vista:
 Quand le tableau s'affiche, clique sur "panneau de configuration"



On trouve les deux icônes côte à côte en utilisant l'affichage classique:



--Eventuellement il vous faudra aussi activer le compte administrateur (caché par défaut sur Vista édition familiale) Pour ça vous avez un tuto sur « comment ça marche »

[ICI](#)

(Ce compte administrateur permet de gérer plus facilement son ordi, parce que Vista considère tout autre compte, par défaut, comme simple utilisateur sauf exception avec le « jeton administrateur »)

Autres liens utiles:

Pour Windows XP:

http://www.chine-informations.com/mods/dossiers/ecrire-lire-caracteres-chinois-sur-windows-superieur_944.html

<http://www.sinoptic.ch/internet/>

En espérant que ça sera utile aux débutants en chinois comme moi ^^

Bonne journée!

déplacé par gojira

quanzhe - 06 Mer Fév , 2008 20:34

Sujet du message:

Merci pour les autres,
T'as pas la même chose pour Mac?



Cordialement

maps - 07 Jeu Fév , 2008 02:25

Sujet du message:

quanzhe a écrit:

Merci pour les autres,
T'as pas la même chose pour Mac?

Cordialement

Mac, OK, mais Mac OS X ou antérieur ? As-tu beaucoup cherché ?

Mac OS X ayant une base UNIX, le double-octet y est a priori géré nativement.

En tous cas notre ami google nous donne plein de réponses, j'espère que tu trouveras ton bonheur :

<http://www.google.fr/search?q=%C3%A9crire+en+chinois+sur+Macintosh&ie=utf-8&oe=utf-8&aq=l&rls=org.mozilla:en-US:official&client=firefox-a>

Wu Wei - 07 Jeu Fév , 2008 23:24

Sujet du message: Lire et écrire le chinois sur Mac/Linux

Bonjour quanzhe, (je te réponds ici car étant nouvelle, je ne peux poster dans les vestiaires, où mon premier sujet a été déplacé)

Ne possédant ni Linux, ni Mac, mais ayant un peu de temps libre, j'ai effectué des recherches, parce que c'est vrai que ce ne serait pas complet sans une méthode pour Mac et une pour Linux.

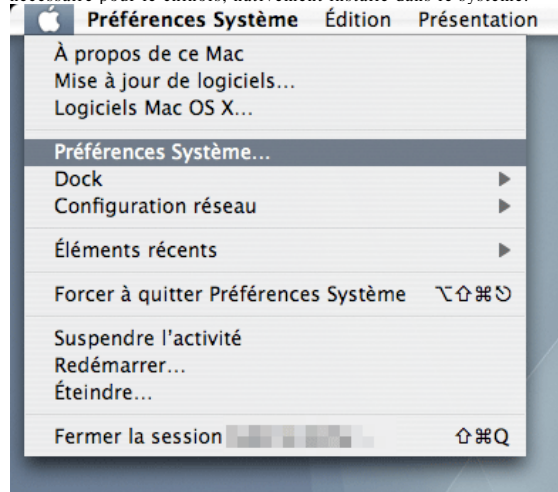
Voici les liens que j'ai trouvés:

Trouvé sur ce forum: (Auteur: Gabyu) <http://www.obopo.com/thread-1218-4-1.html>

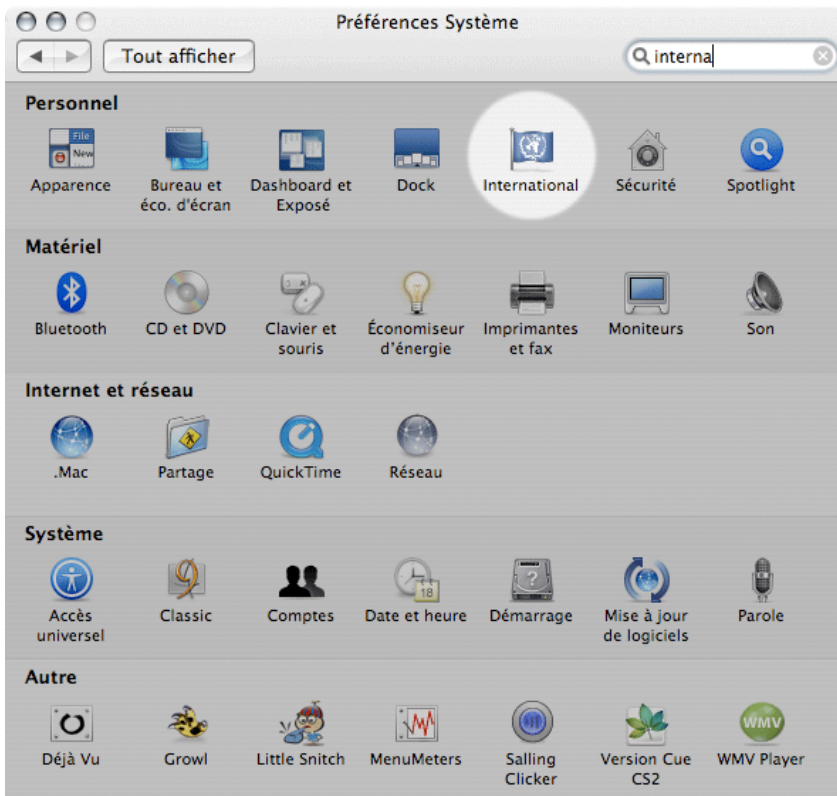
(Je me suis permis de le recopier car parfois les liens vers les forums meurent, et je viens de passer l'après-midi à chercher un tutoriel pour Mac, je ne sais pas pourquoi c'est aussi rare, mon frère me dit que c'est très bien, les Mac)

Lire et écrire le chinois sur Mac (auteur: Gabyu)

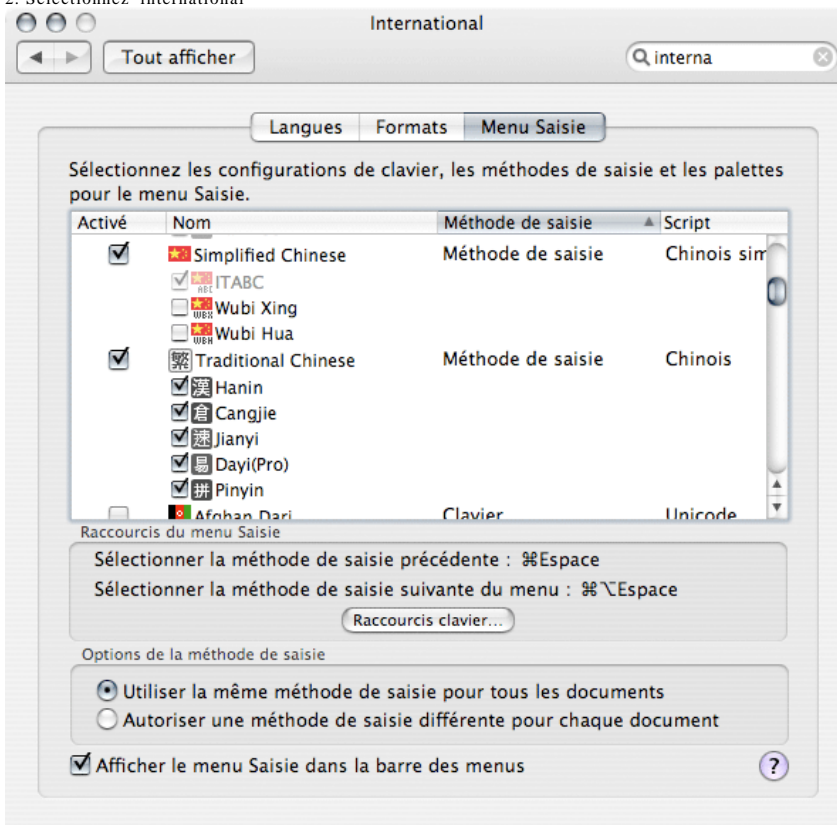
"Voilà toutefois les explications pour les gens qui, comme moi, bossent ou utilisent un mac. Dans cet exemple, j'utilise mac OSX 10.4 'tiger'. Aucun cd n'est nécessaire pour le chinois, nativement installé dans le système.



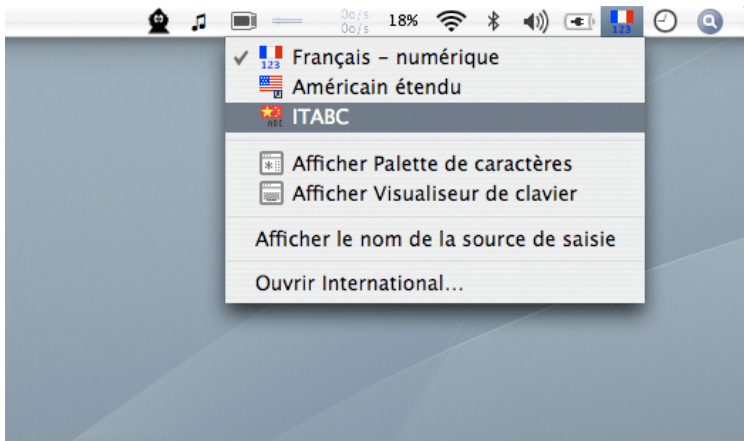
1. Cherchez les préférences système



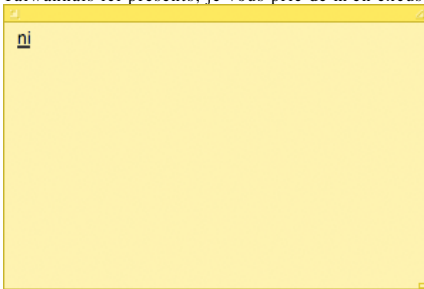
2. Sélectionnez 'international'



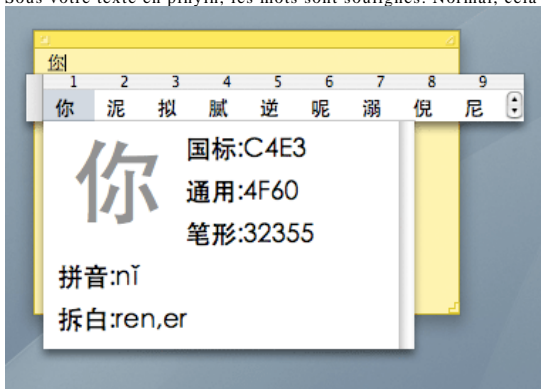
3. Sur le bouton Mode Saisie, trouvez "Chinois Traditionnel" et "Chinois Simplifié". Cochez les cases.



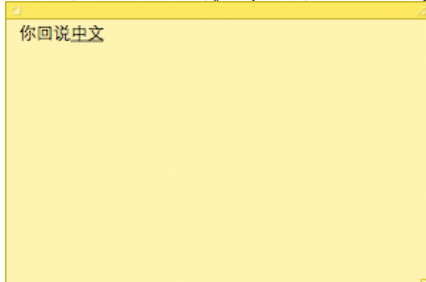
4. Directement, en haut à droite de votre écran, un drapeau apparaît dans la barre de menu. Sélectionnez ce drapeau et vous obtenez une liste de claviers/langues, et quelques options (on va y revenir plus tard)
Je vous montre maintenant comment taper le texte et sélectionner, en fonction du mode Pinyin pour Chinois simplifié. Je sais, c'est une hérésie pour tous les
Taiwannais ici présents, je vous prie de m'en excuser par avance ! 😊



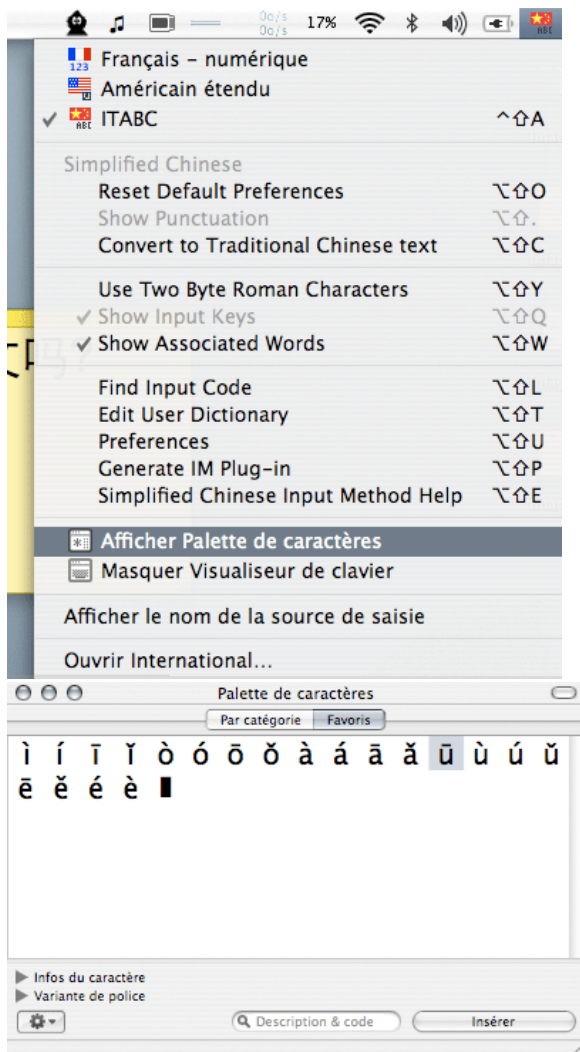
5. ouvrez tout éditeur de texte (text edit, stickies, post it...) et commencez à saisir du texte, en vérifiant que le drapeau chinois apparaît en haut de l'écran. Sous votre texte en pinyin, les mots sont soulignés. Normal, cela signifie que vous pourrez choisir le ou les caractères parmi une liste.



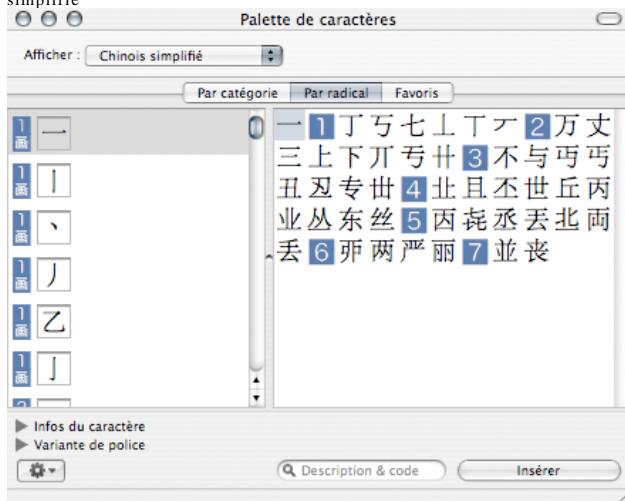
La voici, cette liste ! ici, je tape 'Ni', et voici la suggestion (appropriée, en l'occurrence). Vous avez le caractère écrit en gros, afin que vous puissiez le lire.



Je continue à saisir mon texte... les expressions sont reconnues, les mots composés (ici Zhong Wen).



La fonction d'affichage des caracteres utilisés pour décrire les tons. Sélectionnez 'palette de caracteres' dans le menu. Pratique aussi, les radicaux des caractères chinois, classés par nombre de traits. Idéal pour apprendre le chinois. Accédez y en sélectionnant l'option 'Chinois simplifié'



C'est bon, amusez vous, et à bientôt !

gabyu

[本帖最后由 gabyu 于 5-3-2006 21:36 编辑] »

Autres liens:

<http://web.mac.com/pascale.coulette/Guide/Informatique.html>

<http://www.yale.edu/chinesemac/index.html>

<http://forums.macgeneration.com/vbulletin/showthread.php?t=100614&highlight=caract%E8res+chinois>

Lire et écrire le chinois sous Linux:

Un tutoriel en images ici:

==>ATTENTION par précaution, préférez Firefox à IE7 pour naviguer sur ce site, et n'y allez que munis d'un bon pare-feu, parce que mon plug-in "Finjan Secure Browsing" (qui vérifie les liens susceptibles de contenir des vers ou des spyware) m'indique que le lien est peut-être infecté.

J'y suis allée avec Firefox, no souci, par contre en y entrant avec IE7, mon pare-feu m'a proposé de bloquer un processus caché qui voulait installer des composants dans mon système32.

http://guides-info.org/linux/applis/chinese_input.php

Trouvé sur le même forum que l'explication en images pour Mac, auteur: JusTiCe8:

« La même chose pour les systèmes Unix/Linux (étant donné la grande diversité de distributions, basées sur les noyaux GNU/Linux, GNU/Hurd, BSD, etc chacune ayant aussi des particularités propres, il serait vain de décrire une méthode générale valable pour toutes),

---Ici pour Debian : Make Debian support Chinese: http://wiki.debian.org/hk/w/Make_Debian_support_Chinese_%28eng%29

---La même chose en chinois : 令 Debian 支援中文 http://wiki.debian.org/hk/w/Make_Debian_support_Chinese

Vu comme ça, c'est un peu difficile pour "le commun des mortels" mais d'autres méthodes plus simples (j'espère) existent, avec des distribs plus accessibles comme la Knoppix notamment. »

---Knoppix: <http://www.knoppix.org/>

Lire et écrire le chinois sous windows XP/2000

Trouvé sur ce site: (auteur Zoldickun)

"Installation caractères d'extrême orient (japonais, chinois, coréen) sous Windows XP ou Windows 2000"

<http://www.zoldi.org/article-82172-6.html>

Liens généraux pour différents types de PC:

http://www.afec-en-ligne.org/rubrique.php3?id_rubrique=108

La transcription Pinyin et son accentuation :

(Je ne sais plus sur quel site j'ai trouvé ce paragraphe)

.1/ Pour le "pinyin", voyez du côté de Sinoptic, il y a des choses à faire ! Je pense que PinYin Okay (que vous pourrez trouver par exemple à l'adresse <http://www.wiedenhof.nl/ul/pyok-eng.htm>) est un excellent choix (voir le mode d'emploi ci-dessous), mais vous pouvez obtenir un résultat satisfaisant avec les caractères spéciaux proposés par une police comme Arial Unicode MS (à charger, même si elle est fournie avec Word 2002). Cela étant, de bonnes âmes disent qu'on peut le faire sans problème à l'aide de IME Global : j'attends la démonstration.

Pour Pinyin Okay, voilà en gros comment ça marche : quand vous souhaitez taper du pinyin (accentué, bien sûr), choisissez la police Pinyin Okay. Ensuite, avant de taper la voyelle accentuée, il faut, pour obtenir le caractère désiré :

- 1er ton : MAJ + " + voyelle ;

- 2ème ton : ctrl + 4 + voyelle ;

- 3ème ton : ^ + voyelle ;

- 4ème ton : alt gr + 7 + voyelle.

A noter les impossibilités d'accentuer le ü (comme dans nü ou lü).

Clavier virtuel en ligne pour les Hiragana: [ICI](#)

Clavier virtuel en ligne pour les Katakana: [ICI](http://www.lexilogos.com/clavier/nihongo_katakana.htm) http://www.lexilogos.com/clavier/nihongo_katakana.htm

Traitement de texte qui transcrit les Rōmaji en Hiragana, Katakana ou Kanji: [ICI](#)

IME pour clavier français:

Trouvé sur ce site: http://www.chine-informations.com/mods/telecharger/ime-pour-clavier-francais_42.html

Si vous utilisez IME (avec Windows XP par exemple) afin d'écrire chinois à partir du pinyin et que le clavier de votre ordinateur est français (AZERTY), alors vous avez rencontré quelques problèmes de lettres inversées comme le "a" par le "q", le "z" par "w", ... Ce petit programme une fois exécuté remettra les touches comme elles devraient l'être.

UN PRODUIT REALISE PAR CHINE-INFORMATIONS.COM EN 2002

http://www.chine-informations.com/download/IME_FR.zip

(On trouve aussi sur ce site des dictionnaires, et des éditions de classiques chinois en freeware, en format .doc ou .pdf (Microsoft Word ou Adobe Acrobat reader, qui peuvent être ouverts aussi par le programme Open source (=gratuit-freeware) Open Office.)

(Vous pouvez télécharger Open office ici: <http://fr.openoffice.org/>)

Voilà, j'ai un gros mal de crâne, vous me pardonnerez s'il y a des fautes j'espère :/

edit par gojira: FUUUUSIIHOOOOOOOON

Le Vestiaire - Lire et écrire le chinois sur son PC

- [Kwoon.info](http://www.kwoon.info/forum/) (<http://www.kwoon.info/forum/>)

-- [Le Vestiaire](http://www.kwoon.info/forum/viewforum.php?f=7) (<http://www.kwoon.info/forum/viewforum.php?f=7>)

--- [Voir ce sujet dans le site](http://www.kwoon.info/forum/viewtopic.php?t=19521) (<http://www.kwoon.info/forum/viewtopic.php?t=19521>)

Toutes les heures sont au format GMT + 2 Heures

Powered by phpBB © 2001 [phpBB Group](#)